

Name:

Vorname:



verein für  
internationale  
jugendarbeit



## Bewerbung als Au-pair in Deutschland

für die Städte Aschaffenburg, Darmstadt, Frankfurt, Gießen,  
Heidelberg, Kaiserslautern, Mainz, Mannheim, Offenbach,  
Saarbrücken, Wiesbaden (und Umgebung)

Au Pair Application Form in Germany/  
Candidature comme Au pair en Allemagne /  
Анкета Au-Pair в Германии

Hier bitte  
Foto  
aufkleben

Please place your photo here,

Veillez placer votre photo ici,

Пожалуйста, поместите  
вашу фотографию сюда

**Bitte schicken Sie die Bewerbung an:** Verein für internationale Jugendarbeit, OV Darmstadt e.V.

Ahastr. 5  
64285 Darmstadt  
Germany

**Zutreffendes bitte ankreuzen** Please tick where applicable. Cochez les cases correspondantes. Нужно отметить, пожалуйста.

**Bitte in Druckschrift ausfüllen.** Please write in capital letters. SVP, remplissez en caractères d'imprimerie.

Пожалуйста, заполняйте печатными буквами.

**Bitte alle Unterlagen in deutsch ausfüllen. Zu Originalen bitte Übersetzung hinzufügen!!!**

Please fill all documents in German. Translation must be added to the originals.

Svp remplissez ou faites remplir tous les documents en allemande. Ajoutez une traductions des documents originaux!!!

### Angaben zur eigenen Person

Personal details, renseignements personnels, личные данные

<b>Familienname:</b> Surname, Nom, Фамилия	<b>Geburtsdatum:</b> date of birth, date de naissance, дата рождения
<b>Vorname:</b> Name, Prénom, Имя	<b>Geburtsort:</b> place of birth, lieu de naissance, место рождения
<b>Straße und Haus/Wohnungsnummer:</b> street and home or flat number, rue et numéro, улица и номер дома	<b>Geschlecht:</b> sex, sexe, пол weiblich <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> female/fémini male/masculin женский мужской
<b>Postleitzahl und Ort:</b> Postal code and town, code postal et ville, почтовый индекс и город	<b>Wohnen Sie bei Ihren Eltern im Haushalt?</b> Do you live with your parents? Vivez-vous avec vos parents ? ¿Usted vive con sus padres? Вы живете с вашими родителями? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, sí, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, no, нет
<b>Land:</b> country, pays, страна	<b>Staatsangehörigkeit:</b> nationality, nationalité, гражданство
<b>Telefon:</b> telephone, téléphone, телефон	<b>Wann sind Sie am besten telefonisch zu erreichen:</b> What time can we phone you? Quand pouvons-nous vous téléphoner ? Когда Вам можно звонить?
<b>Handy:</b> Mobile phone, portable, моб. телефон	
<b>Fax:</b> fax number, téléfax, телефакс	<b>Internationale Reisepass Nr.</b> passport No, numéro de passeport, серия и номер паспорта
<b>E-Mail:</b> email, e-mail, адрес эл. почты	
<b>Religion:</b> religion, religion, вероисповедание	<b>gültig bis:</b> valid until, valide jusqu'au, действителен до
<b>Welche Orte / Gegenden bevorzugen Sie?</b> Which towns / areas do you prefer? Quelles sont vos villes / régions préférées? Какие города, какие местности Вы предпочитаете?	
<b>Frühester Anreisetermin:</b> Earliest start date, premiere date de début, самая ранняя дата прибытия	<b>Spätester Anreisetermin:</b> Latest start date, dernière date début, самая поздняя дата прибытия
<b>Beruf:</b> profession, profession, профессия	<b>zurzeit tätig als:</b> present occupation, occupation actuelle, в настоящее время работая

Name:

Vorname:

verein für  
internationale  
jugendarbeit

Пожалуйста, все документы должны быть заполнены на языке предполагаемой страны (в крайнем случае, на английском языке).  
Оригиналы должны сопровождаться переводом!!!

<b>Weitere persönliche Angaben</b> additional personal details, renseignements personnels supplémentaires, дополнительная личная информация	
<b>Beruf Ihres Vaters?</b> Profession of your father? Profession de votre père? Профессия Вашего отца?	<b>Beruf Ihrer Mutter?</b> Profession of your mother? Profession de votre mère? Профессия Вашей матери?
<b>Anzahl Brüder:</b> number of brothers, nombre de frères, количество братьев	<b>Anzahl Schwestern:</b> number of sisters, nombre de sœurs, количество сестер
<b>Alter der Brüder:</b> age of brothers, l'âge des frères, возраст братьев	<b>Alter der Schwestern:</b> age of sisters, l'âge des sœurs, возраст сестер
<b>Sind Sie Vegetarier?</b> Are you vegetarian? Êtes-vous végétarien? Являетесь ли Вы вегетарианцем? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Müssen Sie eine bestimmte Diät einhalten?</b> Do you have to respect a special diet? Suivez-vous un régime spécifique? Должны ли Вы соблюдать определенную диету? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Leiden Sie an Allergien?</b> Do you suffer from any allergies? Avez-vous des allergies ? Имеете ли Вы аллергии? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Welche Allergien haben Sie?</b> Which allergies do you have? Quelles allergies vous ont? Какие аллергии Вы имеете?
<b>Sonstige Krankheiten:</b> Please give details of any known medical problems! Veuillez donner les détails de tous les problèmes médicaux connus! Прочие болезни:	
<b>Sind Sie verheiratet?</b> Are you married? Êtes-vous marié/e? Вы женаты/замужем? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Sind Sie schwanger?</b> Are you pregnant? Êtes-vous enceinte? Вы беременны? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Mögen Sie Haustiere?</b> Do you like pets? Aimez-vous les animaux domestiques? Вы любите домашних животных? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Wie groß sind Sie? Ihr Gewicht?</b> your height & your weight? votre taille & votre poids? Ваш рост & Ваш вес?
<b>Rauchen Sie?</b> Do you smoke? Fumez-vous? Вы курите? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Könnten Sie darauf verzichten?</b> Could you quit smoking? Pourriez-vous y renoncer? Вы можете воздержаться от курения? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Hobbys</b> Hobbies, Hobbies, хобби	
<b>Können Sie... Do you know how to... Savez-vous... Можете ли Вы...schwimmen?</b> swim, nager, плавать? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Können Sie... Do you know how to... Savez-vous... Можете ли Вы...Rad fahren?</b> ride a bicycle, faire de la bicyclette, ездить на велосипеде? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>weitere Angaben zu Ihren Hobbys:</b> other hobbies and interests, d'autres hobbies et points d'intérêts, дополнительная информация о Ваших хобби и интересах	
<b>Spielen Sie ein Musikinstrument?</b> Do you play any musical instrument? Jouez-vous un instrument de musique? Вы играете на музыкальном инструменте? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Welches?</b> Which one? Lequel? На каком?
<b>Führerschein</b> driving license, permis de conduire, водительское удостоверение	
<b>Haben Sie einen Führerschein?</b> Do you have a driving licence? Avez-vous un permis de conduite? ¿Usted tiene licencia de conducir? Имеете ли Вы водительское удостоверение? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет	<b>Haben Sie Fahrpraxis?</b> Do you have driving practice? Avez-vous une bonne pratique dans la conduite? ¿Tiene Usted práctica de conducir? Имеете ли Вы практику вождения? <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Seit wann?</b> If yes, since when /Si oui, depuis quand / Если да, с каких пор	

Name:

Vorname:

verein für  
internationale  
jugendarbeit

### Sprachkenntnisse

knowledge of foreign languages, connaissance de langues étrangères, владение иностранными языками

**Deutsch** German, allemand, немецкий язык

**Wo und wie lange erlernt?** Where and for how long did you study the language?  
Où et pendant combien de temps avez-vous étudié la langue? Где и как долго учили?

**sprechen**, speaking, parler, устная речь

**Wenig**, poor, peu, мало

**mittel**, intermediate,  
моуен, посредственно

**gut**, good, bien, хорошо

**fließend**, fluent,  
ouramment, свободно

**verstehen**, understanding, comprendre, comprensión, понимание

**Wenig**, poor, peu, мало

**mittel**, intermediate,  
моуен, посредственно

**gut**, good, bien, хорошо

**fließend**, fluent,  
ouramment, свободно

**Englisch** English, anglais, inglés, английский язык

**Wenig**, poor, peu, мало

**mittel**, intermediate,  
моуен, посредственно

**gut**, good, bien, хорошо

**fließend**, fluent,  
ouramment, свободно

**Weitere Fremdsprachenkenntnisse:**

Other languages, d'autres langues, другие языки

### Erfahrung in der Kinderbetreuung

experience in taking care of children, expériences dans la garde d'enfants, опыт по уходу за детьми

**Säuglingspflege,**

Baby care, Soins aux nourissons,  
уход за грудным ребенком

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**Mit Kindern spielen,**

play with children, jouer avec les enfants, играть с детьми

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**Hausaufgaben,**

homework, devoirs,  
помощь в выполнении домашних заданий

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**Haben Sie einen Erste-Hilfe-Kurs absolviert?** Have you  
taken a course in first aid? Avez-vous suivi un cours sur les  
premiers soins? Проходили ли Вы курсы первой помощи?

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**Sonstiges:**

Others: Autres: Прочее:

### Mit Kindern welchen Alters würden Sie gern arbeiten?

Children of what age would you like to work with? Avec les enfants de quel âge aimeriez-vous travailler?

С детьми какого возраста Вы охотно работали бы?

**Babys (0-1)**

babies, nourissons,  
с младенцами

**zwischen 1 und 5 Jahre**

aged between 1 and 5 years,  
âgés de 1 à 5 ans,  
с детьми от 1 и до 5 лет

**zwischen 6 und 10 Jahre**

aged between 6 and 10, âgés de  
6 à 10 ans,  
с детьми от 6 и до 10 лет

**über 10 Jahre**

over 10, plus de 10 ans,  
с детьми старше 10 лет

**Sind Sie bereit, Kinder jeden Alters zu betreuen?** Are you prepared to take care of children of any age? Etes-vous prête à prendre en charge des enfants de n'importe quel âge? Вы готовы ухаживать за детьми любого возраста?

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

### Welche Familienverhältnisse würden Sie akzeptieren?

What kind of a family would you accept? Quel genre de famille accepteriez-vous?

В какой семье Вы согласились бы работать?

**Familie mit mehr als 3**

**Kindern** a family with more  
than 3 children / une famille  
avec plus de 3 enfants / семья,  
где больше чем трое детей

**alleinstehende Mutter**

single mother / une mère seule  
/ мать – одиночка

**alleinstehender Vater**

single father / un père seul /  
одинокий отец

**Familie mit einem**

**behinderten Kind** A family  
with a handicapped child, Une  
famille avec un enfant handicapé  
семья с ребенком, имеющим  
проблемы со здоровьем

**... körperlich behindert** physically handicapped, handicapé  
physiquement, имеющие нарушения физического здоровья

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**... geistig behindert** mentally handicapped, handicapé  
mentalement, умственно отсталый

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

**Haben Sie Erfahrung in der Betreuung von behinderten Kindern?** Do you have experience in looking after disabled children?  
Avez-vous de l'expérience dans la garde d'enfants handicapés? Вы имеете опыт с детьми, имеющими нарушения здоровья?

**Ja**, yes, oui, да  **Nein**, no, non, нет

Name:

Vorname:



verein für internationale jugendarbeit

### Angaben zum Au-pair-Aufenthalt

details about the au-pair stay, détails sur le séjour Au-pair, detalles sobre la estancia del Au-pair, детали о пребывании помощницы по хозяйству

<b>Großstadt</b> City, grande ville, Ciudad, крупный город	<input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да	<input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Kleinstadt</b> Village town, petite ville, небольшой город	<input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да	<input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Ort in der Nähe einer Großstadt</b> Place nearby a city / village près d'une ville / место поблизости от крупного города	<input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да	<input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Ländliche Gegend</b> Rural area, secteur rural, сельская местность	<input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да	<input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет
<b>Sonstiges</b> others, autres, прочее:		
<b>Waren Sie bereits im Ausland?</b> Have you been in a foreign country before? Avez-vous déjà été un/e Au-pair avant? Вы уже были за рубежом? <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да		
<b>Haben Sie Verwandte, die in Deutschland leben?</b> Do you have any relatives in Germany? Avez-vous de la famille, qui habite dans allemange? Вы имеете родственников, которые живут в стране предназначения? <input type="checkbox"/> Nein, no, non, нет <input type="checkbox"/> Ja, yes, oui, да		
<b>Name:</b> Name, Nom, Фамилия	<b>Telefon</b> telephone, téléphone, телефон	

Ich erkläre mit meiner Unterschrift, dass alle von mir gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen sowie auftretende Änderungen unverzüglich der Vermittlungsagentur mitgeteilt werden.

I declare with my signature that all data given by me correspond with the truth and that changes will be communicated immediately to the employment agency.

Je, soussigné(e) confirme que toutes les renseignements donnés par moi sont conformes à la vérité et que tout changement sera communiqué immédiatement à l'agence au-pair.

Я заверяю своей подписью, что все приведенные мною данные соответствуют действительности, а также обязуюсь незамедлительно поставить агентство в известность о всех возникающих изменениях в моих анкетных данных.

Ich habe das Merkblatt für einen Au-pair-Aufenthalt in Deutschland, die Einreise- und Aufenthaltsbestimmungen und den Flyer der Gütegemeinschaft Au pair gelesen und verstanden

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich habe Erfahrungen im Umgang mit Kindern und sende eine Referenz, ebenso sende ich eine Charakterreferenz

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich bin gesund und sende ein ärztliches Attest

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich verfüge über Deutschkenntnisse und sende eine Sprachbescheinigung

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich bin bereit, möglichst 12 Monate in Deutschland zu bleiben.

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich habe genügend Geld, um meine Fahrtkosten selber zu bezahlen.

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Au-pairs (bzw. Gastfamilien), Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit erfolgt.

Ich bin mit der Weitergabe der persönlichen Daten an die Gütegemeinschaft Au pair zur Qualitätssicherung einverstanden.

Nein, no, non, нет     Ja, yes, oui, да

4-8 Wochen nach der Einreise wird in einem Gespräch (telefonisch oder persönlich) geklärt, ob die Gastfamilie ihre Verpflichtungen laut Au-pair-Vertrag einhält. Nach dem Aufenthalt wird mir die vij-Vermittlungsstelle einen Feedback-Bogen zuschicken. Diesen kann ich auch online ausfüllen unter: [www.guetegemeinschaft-aupair.de](http://www.guetegemeinschaft-aupair.de)

Für alle Fragen stehen mir jederzeit die Beraterinnen vom vij zu den angegebenen Zeiten in Ihrer vij- Beratungs- und Vermittlungsstelle zur Verfügung. Außerhalb dieser Zeiten kann ich mich in Krisensituationen an die kostenlose **NOTFALLHOTLINE 0800 -111 0 111 oder 0800 - 111 0 222** wenden.

Den Flyer der Gütegemeinschaft finden Sie im Internet unter: <http://www.guetegemeinschaft-aupair.de/cgi-bin/showcontent.asp?ThemaID=4509>

Ort .....  
Place, Lieu, Город

Datum .....  
Date, Date, Дата

Unterschrift.....  
Signature, Signature, Подпись

Name:

Vorname:



verein für  
internationale  
jugendarbeit



## Zusatzbogen – Bewerbung als Au-pair in Deutschland

Originalbewerbung vom \_\_\_\_\_

Additional Form - Au Pair Application Form in Germany/  
Complément - Candidature comme Au pair en Allemagne /  
Дополнение - Анкета Au-Pair в Германии

Ich erkläre mit meiner Unterschrift, dass alle von mir gemachten Angaben der Wahrheit entsprechen sowie auftretende Änderungen unverzüglich der Vermittlungsagentur mitgeteilt werden.

I declare with my signature that all data given by me correspond with the truth and that changes will be communicated immediately to the employment agency.

Je, soussigné(e) confirme que toutes les renseignements donnés par moi sont conformes à la vérité et que tout changement sera communiqué immédiatement à l'agence au-pair.

Я заверяю своей подписью, что все приведенные мною данные соответствуют действительности, а также обязуюсь незамедлительно поставить агентство в известность о всех возникающих изменениях в моих анкетных данных.

Ich habe folgende Unterlagen und Merkblätter vom Verein für Internationale Jugendarbeit, OV Darmstadt e.V. erhalten, gelesen und verstanden

- Merkblatt für einen Au-pair-Aufenthalt in Deutschland,
- die Einreise- und Aufenthaltsbestimmungen
- den Flyer der Gütegemeinschaft Au pair e.V.

Ich bin einverstanden, dass meine Daten ausschließlich an Au-pairs (bzw. Gastfamilien), Kontaktpersonen, Partneragenturen sowie Institutionen weitergegeben werden, soweit dies zweckgebunden und im zeitlichen Rahmen der Vermittlungs- und Betreuungstätigkeit erfolgt.

**Nein**, no, non, нет  **Ja**, yes, oui, да

Ich bin mit der Weitergabe der persönlichen Daten an die Gütegemeinschaft Au pair zur Qualitätssicherung einverstanden.

**Nein**, no, non, нет  **Ja**, yes, oui, да

6-8 Wochen nach der Einreise wird in einem Gespräch (telefonisch oder persönlich) geklärt, ob die Gastfamilie ihre Verpflichtungen laut Au-pair-Vertrag einhält.

Kurz vor dem Ende meines Au pair Aufenthalt wird mir der Verein für internationale Jugendarbeit, OV Darmstadt e.V. einen Feedback-Bogen zuschicken. Diesen kann ich auch online ausfüllen unter: [www.guetegemeinschaft-aupair.de](http://www.guetegemeinschaft-aupair.de)

Für alle Fragen stehen mir jederzeit die Beraterinnen vom Verein für internationale Jugendarbeit, OV Darmstadt e.V. zu den angegebenen Zeiten in Ihrer vij- Beratungs- und Vermittlungsstelle zur Verfügung.

Außerhalb dieser Zeiten kann ich mich in Krisensituationen an die kostenlose **NOTFALLHOTLINE 0800 –111 0 111 oder 0800 – 111 0 222** wenden.

Den Flyer der Gütegemeinschaft finden Sie im Internet unter:

<http://www.guetegemeinschaft-aupair.de/cgi-bin/showcontent.asp?ThemaID=4509>

Ort \_\_\_\_\_  
Place, Lieu, Город

Datum \_\_\_\_\_  
Date, Date, Дата

Unterschrift \_\_\_\_\_  
Signature, Signature, Подпись